

INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU
AUTOMATYCZNY ZAWÓR ODPOWIEZRZAJĄCY TYP II

PL

1. ZASTOSOWANIE

Automatyczny zawór odpowietrzający służy do montażu w instalacjach pompowych oraz grawitacyjnych centralnego ogrzewania jako "samoczynny" zawór odpowietrzający z możliwością współpracy z ręcznym zaworem odcinającym. Jest niezbędny w układach zamkniętych, wyposażonych w przeponowe naczynia zbiorcze oraz w instalacjach z zaworami termostaticznymi. Zawór odcinający przeznaczony jest do współpracy z automatycznym zaworem odpowietrzającym. Umożliwia on demontaż automatycznego zaworu odpowietrzającego na instalacji będącej pod ciśnieniem. Indywidualnie montowany w instalacji spełnia rolę odpowietrznika mechanicznego.

2. DANE TECHNICZNE

Maksymalne ciśnienie pracy: 10bar (1,0 MPa)
Maksymalna temperatura pracy: 110°C
Rodzaje płynów, które mogą pracować w zaworze: woda, glikol (≤50%)

3. MONTAŻ

Automatyczny zawór odpowietrzający montować w najwyższych (lokalnie) punktach instalacji, czyli przede wszystkim, na pionach oraz przy grzejnikach. Zaleca się montaż automatycznego zaworu odpowietrzającego do instalacji wraz z zaworem odcinającym produkowanym przez VALVEX S.A. Po zamontowaniu automatycznego zaworu odpowietrzającego odkręcić zaślepkę (8) o około 2 obroty. Zakręcona zaślepka (8) zamyka wylot z odpowietrznika i uniemożliwia odpowietrzanie.

Uwaga! Zawór odpowietrzający należy montować tylko w pozycji pionowej. Połączenie gwintowe uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych jak: pakule, taśmy teflonowe i itp. Połączenie automatycznego zaworu odcinającego z zaworem odcinającym (stopowym) jest na o-ringu gumowym i nie wymaga dodatkowego uszczelnienia.

4. DZIAŁANIE

Zbierające się w najwyższych punktach instalacji powietrze wypiera czynnik grzewczy, powodując opadanie pływaka umieszczonego wewnątrz korpusu odpowietrznika. Opadający pływak pociąga za sobą płytkę, która otwiera wylot powietrza przez dyszę. Przy wychodzeniu powietrza, poziom czynnika grzewczego (wody) podnosi pływak, uwalnia płytkę z uszczelką, a sprężynka dociska do gniazda i zamyka dyszę.

5. CZYSZCZENIE

- wykręcić zawór odpowietrzający z instalacji (jeżeli jest zamontowany zawór odcinający z zaworem odpowietrzającym, można zawór odpowietrzający wykręcić przy instalacji pod ciśnieniem),
- odkręcić zaślepkę (8) oraz nakrętkę (2), wyjąć dyszę (3) z pływakiem (7), zdjąć pływak, wypłukać korpus,
- sprawdzić drożność dyszy i stan uszczelki (zakłany wylot dyszy - dyszę lekko przedmuchać i wypłukać),
- nie wolno stosować do czyszczenia ostrych narzędzi.

Zmontować zawór w kolejności odwrotnej.

Uwaga! Woda w instalacji centralnego ogrzewania nie powinna mieć zanieczyszczeń, które mogą tworzyć kożuch unoszący się na powierzchni i zatykać dyszę.

GEBRAUCHS-UND MONTAGEANLEITUNG

DE

AUTOMATISCHES ABLUFTVENTIL TYP II

1. ANWENDUNGSBESCHREIBUNG

Das automatische Abluftventil ist zur Montage in Pumpanlagen und Gravitationsanlagen von zentralen Heizsystemen als ein selbstbetätigendes Abluftventil, das mit einem manuellen Sperrventil mitarbeitet. Es ist in geschlossenen Leitungskreisen, die mit Blasenammelbehältern ausgestattet sind, und in Anlagen mit thermostatischen Ventilen notwendig.

Das Sperrventil ist für die gemeinsame Anwendung mit dem automatischen Abluftventil bestimmt. Es ermöglicht die Demontage des automatischen Abluftventils auf einer Druckleitung. Individuell montiert erfüllt es in der Leitung die Rolle eines mechanischen Ablüfters.

2. TECHNISCHE DATEN

Maximaler Betriebsdruck: 10bar (1,0 MPa)
Maximale Betriebstemperatur: 110°C
Flüssigkeitsarten, die in einem Ventil wirken können: Wasser, Glykol (≤50%)

3. EINBAU

Das automatische Abluftventil sollte an den höchsten (lokal) Leitungsstellen, d.h. vor allem an lotrechten Stellen und an Heizkörpern eingebaut werden. Die Montage eines automatischen Abluftventils an einer Leitung wird gemeinsam mit einem Sperrventil der Firma VALVEX S.A. empfohlen.

Nach der Montage des automatischen Abluftventils die Blende (8) um ca. 2 Drehungen lockern. festgedrehte Blende (8) verschließt den Auslauf des Ablüfters und verhindert seine Entlüftung.

Hinweis! Das Abluftventil sollte ausschließlich in lotrechter Position montiert werden.

ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS

EN

AUTOMATIC AIR-VENT VALVE TYPE II

1. APPLICATION

Automatic air vent valve is designed for use in pumped or gravitational central heating systems as "selfacting" air vent valve with a possibility of co-operation with manual cut-off valve. It is necessary in closedcircuit systems, equipped with diaphragm expansion vessels and in systems equipped with thermostatic valves. The cut-off valve is designed for co-operation with automatic air vent valve. It allows for disassembly of the automatic air vent valve while the system is pressurised. If installed individually, it performs the role of a mechanical vent.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum operating pressure: 10bar (1,0 MPa)
Maximum operating temperature: 110°C
Compatible liquids: water, glycol (≤50%)

3. INSTALLATION

The automatic air vent valve should be installed at the highest (locally) points of the system, that is first of all on risers and at radiators. It is recommended to install automatic air vent valves with cut-off valves manufactured by VALVEX S.A. After installing the automatic air vent valve, unscrew the cap (8) by about two turns. Fastened cap (8) closes the vent outlet and makes venting impossible.

Attention! The air vent valve should only be installed in vertical position.

The threaded connection should be sealed with customary techniques used for water systems such as: tow, Teflon tape etc. Connection between the air vent valve and the cut-off valve is sealed with a rubber o-ring and does not require additional sealing.

4. OPERATING PRINCIPLE

Accumulation of the air in the highest points of the system forces out the heating medium, resulting in dropping of the float placed inside the vent body. The dropping float takes the plate down, which opens the air outlet nozzle. As air is released, the level of the heating medium (water) raises the float, releases the plate along with the seal, and the spring presses them to the socket and closes the nozzle.

5. CLEANING

- unscrew the air vent valve (if a cut-off valve is installed, the air vent valve can be removed while the system is under pressure),
- unscrew the cap (8) and cover nut (2), remove the nozzle (3) with the float (7), remove the float, wash the body,
- check the nozzle for blockage and the condition of the seal (if the nozzle is blocked blow it through lightly and wash),
- do not use sharp tools for cleaning.

Re-assemble the valve in reverse order.

Attention! Water in the central heating system should not contain impurities which might form a coat on the surface and block the nozzle.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА И ОБСЛУЖИВАНИЯ

RU

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗДУХООТВОДЯЩИЙ КЛАПАН ТИП II

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Автоматический воздухоотводящий клапан предназначен для установки в насосных и гравитационных системах водяного отопления в качестве «автоматического» воздухоотводящего клапана с возможностью работы совместно с ручным запорным клапаном. Воздухоотводящий клапан необходим в замкнутых системах, в которых имеются мембранные сборные резервуары и в установках с термостатическими клапанами. Запорный клапан предназначен для работы совместно с автоматическим воздухоотводящим клапаном. Позволяет демонтировать автоматический воздухоотводящий клапан с установки при наличии в ней давления. Установленный в системе отдельно играет роль механического деаэратора.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Максимальное рабочее давление: 10bar (1,0 MPa)
Максимальная рабочая температура: 110°C
Виды жидкостей, которые могут работать в клапане: вода, глицерин (≤50%)

3. МОНТАЖ

Автоматический воздухоотводящий клапан устанавливается в наиболее горячей точке трубопроводной системы, то есть, прежде всего, на батареях и вертикальных трубах. Рекомендуется устанавливать воздухоотводящий клапан вместе с запорным клапаном производства фирмы VALVEX S.A.

После установки автоматического воздухоотводящего клапана необходимо отвинтить заглушку (8) на ок. 2 оборота. Завинченная заглушка (8) отсекает выход из деаэратора и прерывает деаэрацию.

Внимание! Воздухоотводящий клапан можно устанавливать только в

Die Verschraubungen sind mittels der bei der Montage der Wasseranlagen angewandten Techniken abzudichten, z.B.: Werg (Hanf), PTFE-Band usw. Die Verbindung des automatischen Sperrventils mit dem Sperrventil (Stopp-Ventil) erfolgt mittels eines O-Rings aus Gummi und erfordert keine weiteren Abdichtungen.

4. FUNKTIONSWEISE

Die sich in den obersten Punkten der Anlage sammelnde Luft verdrängt das Heizmedium und verursacht ein Absinken des sich im Gehäuse des Ablüfters befindenden Schwimmers. Der sich senkende Schwimmer zieht die Platte mit sich, die das Düsenmundstück öffnet. Beim Austreten der Luft hebt das Niveau des Heizmediums (Wasser) den Schwimmer, setzt die Platte mit der Dichtung frei und die Feder wird an die Fassung gedrückt und verschließt die Düse.

5. REINIGUNG

- das Abluftventil aus der Leitung herausdrehen (falls ein Sperrventil mit einem Abluftventil angebracht ist, kann man das Abluftventil an der Druckanlage herausdrehen),
- die Blende (8) und die Mutter (2) abschrauben, die Düse (3) mit dem Schwimmer (7) herausnehmen, den Schwimmer abnehmen und das Gehäuse ausspülen,
- die Durchlässigkeit der Düse und den Zustand der Dichtung überprüfen (verstopfter Düsenmund die Düse leicht durchblasen und ausspülen),
- zum Reinigen dürfen keine scharfen Gegenstände verwendet werden.

Beim erneuten Anbringen des Ventils gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.

Hinweis! Wasserverunreinigungen innerhalb der Heizanlage, die dort eine an der Oberfläche schwimmende Schicht verursachen und die Düse verstopfen könnten, sollten grundsätzlich vermieden werden.

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AUTOMATA LÉGTELENÍTŐ SZELEP, TÍPUS II

HU

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

Automata légteLENÍTő szelep a központi fűtés szivattyús és gravitációs berendezésekben szerelendő "önműködő" légteLENÍTő szelepként, amely működhet kézi elzáró szeleppel. Nélkülözhetetlen a bezárt rendszerekben, a membrános gyűjtő tartállyal vagy termosztatikus szeleppel felszerelt berendezésekben.

Az elzáró szelep alkalmazható az automata légteLENÍTő szeleppel. Lehetővé teszi az automata légteLENÍTő szelep leszerelését a nyomás alatt levő berendezésen. Egyénileg szerelve a mechanikus légteLENÍTő szerepet tölthet.

2. TECHNIKAI JELLEMZŐK

Maximális működési nyomás:	10bar (1,0 MPa)
Maximális működési hőmérséklet:	110°C
Kompatibilis folyadékok:	víz, glikol (≤ 50%)

3. SZERELÉS

Automata légteLENÍTő szelepet szerelendő a berendezés legmagasabb (helyileg) pontjain, azaz mindenekelőtt a fő csöveken és a fűtők mellett. Ajánlatos az automata légteLENÍTő szelep a berendezéshez való szerelése VALVEX S.A. gyártású elzáró szeleppel együtt.

Az automata légteLENÍTő szelep beszerelése után a dugót (8) lecsavarja körül belül 2 forgásra. Becsavarít dugó (8) a légteLENÍTő kimenetét lezárja és lehetetlenné teszi a légteLENÍTést.

Figyelem! A légteLENÍTő szelepet csak függőleges állásban kell szerelni.

Menetes csatlakozásokat vízrendszerekben alkalmazott anyagokkal tömítse, mint pl. kenderzsineggel, teflonszalaggal stb. Az automata elzáró szelep az automata elzáró szeleppel (stop-szelep) való összekötésénél alkalmazott gumi o-ring nek köszönhetően nem követeli a kiegészítő tömítést.

4. A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

A berendezés legmagasabb pontjain összegyűlő levegő a fűtő tényezőt kinyomja, a légteLENÍTő vázában elhelyezett úszó leeresztést okozza. A leeresztő úszó maga után húzza a lemezt, amelyik a levegő kimenetét a nyílta fűvőka által. A levegő kimenetelénél, a fűtő tényező (víz) szintje felemeli az úszót, felszabadítja a lemezt tömítővel együtt, a rugó viszont odanyomja a fűszekhez és bezárja a fűvőkát.

5. TISZTÍTÁS

- A légteLENÍTő szelepet csavarja ki a berendezésből (ha be van szerelve az elzáró szelep a légteLENÍTő szeleppel együtt, a légteLENÍTő szelepet ki lehet csavarni a nyomás alatt levő berendezésen),
- Csavarja ki a dugót (8) és az anyacsavart (2), tegye ki a fűvőkát (3) az úszóval együtt (7), vegye le az úszót, öblítse ki a vázat,
- vizsgálja át a fűvőka átteresztőképességét és a tömítő állapotát (a betömött fűvőka esetén a fűvőkát fűjja át és öblítse ki),
- a tisztításhoz nem szabad az éles szerszámokat használni.

A szelep beszerelése a fordított sorrendben történik.

Figyelem! A központi fűtés berendezésében található víz mentes legyen szennyeződésektől, amelyek a felszínen réteget képezhetnek és a fűvőkát betömítheti.

VERTIKÁLIS PÓZÍCIÓBAN.

Rezvbovoe soedineniye sleduet uplotnyat' sposobom, kotoryy ispol'zuyetsya v vodoprovodnykh sistemakh: pakley, teflonovoy lentoy i t.p. Soedineniye avtomaticheskogo vozdukhootvod'yayushchego klapan s zapornym klapanom (otsekatelem) uplotnyayetsya rezinovoy prokladkoy «o-ring» i ne trebuyet dopolnitel'nogo uplotneniya.

4. PRINCIP DeySTVIA

Vozdukh, skapliva'yuyushchiy v samyykh vysokikh tochkakh sistemy, vyталкивает теплоноситель, в результате чего opadaet popлавok, kotoryy nahoditsya vnutry korpusa deazratora. Opada'yuyushchiy popлавok тянет за собой заслонку, kotрая открывает dorogu dlya vozduха через сопло. По мере выхода vozduха уровень теплоносителя (воды) поднимается и поднимает popлавок, освобождает заслонку с uplotneniem, a пружина прижимает ee к отверстию и замыкает сопло.

5. OCHISTKA

- otvintite vozdukhootvod'yayushchiy klapan (esli vmeste s vozdukhootvod'yayushchim klapanom ustanovlen zapornyy klapan, vozdukhootvod'yayushchiy klapan možno demontirovat' pri nalichii v sisteme davleniya),
- otvintite zagлушку (8) i gайку (2), izvлеките сопло (3) с поплавком (7), снимите popлавок, промойте корпус,
- проверьте проходимость сопла и состояние uplotneniya (esli сопло загрязнено, его нужно слегка продуть и промыть),
- не разрешается ispol'zovat' dlya ochistki острые predmety.

Sobrat' klapan v obratnoy ocherednosti.

Vnimaniye! Voda, kotрая zalivayetsya v sistemu tsentral'nogo otopleniya, dol'jna byt' chistoй, bez загрязнений, kotрые могут obrazovывat' na poverykhnosti vody «шапку» И засорять сопло.

INSTRUCTIUNI DE MONTAJ SI DESERVIRE SUPAPĂ AUTOMATĂ DE AERISIRE TIP II

RO

1. ÎNTREBUNȚARE

Supapa automată de aerisire servește la montarea în instalații de pompă și în cele gravitaționale ale încălzirii centrale ca o supapă "automată" de aerisire cu posibilitate de colaborare cu supapa manuală de închidere. Aceasta este indispensabilă în sistemele închise, dotate cu vasele sub presiune și în instalațiile cu supape cu termostat.

Supapa de închidere este destinată colaborării cu supapa automată de aerisire. Aceasta face posibilă demontarea supapei automate de aerisire dintr-o instalație sub presiune. Fiind montată individual în instalație, îndeplinește rolul de ventuză mecanică.

2. DATE TEHNICE

Presiune maximă a funcționării:	10bar (1,0 MPa)
Temperatură maximă de funcționare:	110°C
Lichide compatibile:	apă, glicol (≤50%)

3. MONTARE

Supapa automată de aerisire se va monta pe cele mai înalte (local) puncte ale instalației, adică în primul rând pe coloane și lângă radiatoare. Se recomandă montarea lpe instalație a supapei automate de aerisire împreună cu supapa de închidere, produs de către firma VALVEX S.A.

După montarea supapei automate de aerisire obturatorul (8) se va deșuruba cu circa 2 rotații. Obturatorul (8) închis închide ieșirea din aerisitor și face imposibilă aerisirea.

Atenție! Supapa de aerisire trebuie să fie montată numai în poziția verticală.

Racordul filetat se va etanșa cu aplicarea tehnicilor folosite în instalații de apă: cu cliți, benzi de teflon etc. Asamblarea supapei automate de aerisire cu supapa de închidere (aliat) este efectuată pe un o-ring din cauciuc și nu necesită o etanșare suplimentară.

4. FUNCȚIONARE

Aerul care se adună în cele mai înalte puncte ale instalației refulează agentul de încălzire, cauzând căderea plutitorului amplasat în interiorul corpului aerisitorului. Plutitorul în cădere trage după sine placa, care deschide ieșirea aerului prin duză. La ieșirea aerului nivelul agentului de încălzire (al apei) ridică plutitorul, eliberează placa cu garnitura de etanșare, iar arcul presează pe locaș și închide duza.

5. CURĂȚARE

- se scoate supapa de aerisire din instalație (dacă supapa de închidere este montată împreună cu supapa de aerisire, aceasta din urmă poate fi scoasă când instalația este sub presiune),
- se deșurubează obturatorul (8) și piulița (2), se scoate duza (3) cu plutitorul (7), se scoate plutitorul și se clătește corpul,
- se verifică permeabilitatea duzei și starea garniturii de etanșare (dacă intrarea duzei este astupată, aceasta se va sufla ușor și se va clăti),
- la curățare nu trebuie să fie folosite scule ascuțite.

Supapa se va monta în ordinea inversă.

Atenție! Apa din instalația încălzirii centrale nu trebuie să aibă impurități care ar putea să formeze un strat plutitor pe suprafață și să astupe duza.

1. POUŽITÍ

Automatický odvětrávací ventil se používá v pumpových rozvodech a gravitačních rozvodech topení jako "samočinný" odvětrávací ventil s možností spolupráce s ručním odpojovacím ventilem. Je nezbytný v uzavřených rozvodech s membránovými akumulacími nádrží a také v rozvodech vybavených termostatickými ventily.

Odpojovací ventil je určený pro spolupráci s automatickým odvětrávacím ventilem. Umožňuje demontáž automatického odvětrávacího ventilu s rozvodu pod tlakem. Individuelně namontovaný funguje jako mechanický odvětrávací prvek.

2. TECHNICKÁ DATA

Maximální pracovní tlak:	10bar (1,0 MPa)
Maximální pracovní teplota:	110°C
Druh kapalin, které mohou pracovat ve ventilu:	voda, glykol (≤50%)

3. MONTÁŽ

Montovat automatický odvětrávací ventil v nejvyšších (lokálních) bodech rozvodu, tj. přede vším na svodech a také poblíž radiátorů. Doporučuje se montáž automatického odvětrávacího ventilu společně s odpojovacím ventilem vyrobeným firmou VALVEX S.A.

Po montáži automatického odvětrávacího ventilu se obrací zaslepovací zátku (8) o přibližně 2 otáčky. Zašroubovaná zátku (8) zavírá výstup odvětrávacího ventilu a znemožňuje odvětrávání.

Pozor! Odvětrávací ventil se montuje jenom vertikálně!

Šroubový spoj se těsní použitím technik charakteristických pro vodní rozvody, tj.: koudel, teflonové pasky apod. Spojení automatického odpojovacího ventilu s odpojovacím ventilem (patní ventil) je na gumovém O-ringu a není pro něj nutné dodatečné těsnění.

4. FUNKCE

Vzduch shromažďující se v nejvyšších bodech rozvodu vytlačuje topné médium výsledkem čeho opadá plovák umístěný uvnitř těla odvětrávacího ventilu. Opadající plovák táhne s sebou destičku, která otevírá výstup vzduchu tryskou. Během unikání vzduchu, stoupající hladina topného média zdvihá plovák, uvolňuje destičku těsnění a pružinka stíší hrdlo a uzavírá trysku.

5. ČISTĚNÍ

- odsroubovat odvětrávací ventil a demontovat z rozvodu (pokud je namontovaný odpojovací ventil společně s odvětrávacím ventilem, je možná demontáž odvětrávacího ventilu s rozvodu pod tlakem)
- odsroubovat zátku (8) a také matici (2), vyndat trysku (3) s plovákem (7), demontovat plovák a propláchnout tělo,
- zkontrolovat průchodnost trysky a stav těsnění (ucpaný výstup trysky trysku lehce profouknout a propláchnout),
- k čištění se nesmí používat ostré nářadí.

Montáž ventilu probíhá v opačném pořadí.

Pozor! Voda v rozvodech topení by neměla obsahovat žádná znečištění, která mohou způsobit plovoucí vrstvu mohoucí zapchat trysku.

1. POUŽITIE

Automatický odvdzušňovací ventil je určený na montáž v čerpadlových a gravitačných rozvodoch ústredného vykurovania ako "samočinný" odvdzušňovací ventil s možnosťou spolupráce s ručným uzatváracím ventilom. Je potrebný v uzavretých obvodoch vybavených membránové zásobovacie nádrže a v rozvodoch s termostatickými ventilmi.

Uzatvárací ventil je určený na spoluprácu s automatickým odvdzušňovacím ventilom. Umožňuje demontáž automatického odvdzušňovacieho ventilu na rozvod, ktorý je pod tlakom. Ak je montovaný samostatne plní funkciu mechanického odvdzušňovača.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálny pracovný tlak:	10bar (1,0 MPa)
Maximálna pracovná teplota:	110°C
Kompatibilné kvapaliny:	voda, glykol (≤50%)

3. MONTÁŽ

Automatický odvdzušňovací ventil montujte v najvyšších (miestne) bodoch rozvodu, čiže predovšetkým na zvislých rúrkach a pri radiátoroch. Odporúčame montáž automatického odvdzušňovacieho ventilu spolu s uzatváracím ventilom od firmy VALVEX S.A.

Po montáži automatického odvdzušňovacieho ventilu odšraubujte slepú prírubu (8) o asi 2 otáčky. Zašraubovaná slepá príruha (8) uzatvára výstup odvdzušňovača a odvdzušňovanie nie je možné.

Upozornenie! Odvdzušňovací ventil montujte len vo zvislej polohe.

Závitové spojenie utesnite bežným materiálom pre vodovody, ako: kúdel', teflonová páska apod. Spojenie automatického uzatváracieho ventilu s uzatváracím (vypínacím) ventilom je na gumovom o-ringu a nevyžaduje dodatočné tesnenie.

4. PREVÁDZKA

Vzduch, ktorý sa zbiera v najvyšších bodoch rozvodu vytlačuje ohrevný faktor a spôsobuje, že plovák vnútri korpusu odvdzušňovača opadá. Plovák, ktorý opadáva ťahne za sebou dosťičku, ktorá otvára výstup vzduchu dýzou. Pri výstupe vzduchu, hladina ohrevného faktoru (vody) zdvíha plovák, uvoľňuje dosťičku s tesnením a pružina tlačí na sedlo a uzatvára dýzu.

5. ČISTENIE

- vyšraubujte odvdzušňovací ventil z rozvodu (pokiaľ je namontovaný uzatvárací ventil s odvdzušňovacím ventilom, odvdzušňovací ventil môžete vyšraubovať pri rozvode pod tlakom,
- odšraubujte slepú prírubu (8) a maticu (2), vytiahnite dýzu (3) s plovákom (7), vytiahnite plovák, vypláchnite korpus,
- skontrolujte prietoknosť dýzy a stav tesnenia (zapchaný otvor dýzy prefúkajte a vypláchnite),
- na čistenie nepoužívajte ostré nástroje.

Zmontovať ventil v opačnom poradí.

Upozornenie! Voda v rozvodoch ústredného vykurovania musí byť zbavená nečistôt, ktoré môžu na povrchu vytvoriť kožuch a zapchať dýzu.